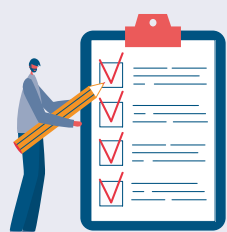


10 TIPS VOOR EEN MEERTALIGE AANPAK IN JOUW (REKEN)LES

Innovatieproject kansengelijkheid rekenen meertaligen

Door een student gebruik te laten maken van de thuistaal, kan de persoon de eigen taal als denkinstrument gebruiken. Daarmee geef je erkenning en waardering aan de persoon in kwestie. Dat bevordert een fijne samenwerking en een veilig en optimaal leerklimaat.



1

Maak eerst afspraken over het taalgebruik in de les



6

Maak bij je instructie gebruik van visualisaties



2

Houd in je instructie rekening met meertaligheid



7

Maak altijd de eerste opdracht samen



3

Houd in je begeleiding rekening met cultuurverschillen



8

Laat- en leer studenten gebruik maken van verschillende (digitale) ondersteuningstools



4

Stimuleer studenten om een (rekentaal) schrift te gebruiken en een (digitale) taalmuur



9

Vorm taalgroepjes



5

Moedig studenten aan om het huiswerk samen te maken met huisgenoten



10

Maak gebruik van een tolk of vertaler

10 TIPS VERDER TOEGELICHT



1 Maak eerst afspraken over het taalgebruik in de les

- ✓ We respecteren alle talen en accenten.
- ✓ Studenten spreken in de klas onderling zoveel mogelijk Nederlands. Doeltaal is voertaal.
- ✓ Als je in de klas je eigen taal spreekt, gaat het altijd over de les.
- ✓ In een groepje gebruiken we de taal die iedereen begrijpt, zodat niemand wordt buitengesloten.

2 Instructie

Maak gebruik van korte en eenvoudige zinnen. Bespreek moeilijke woorden en contextopdrachten goed. Stel daarbij helpende vragen aan studenten om het woord of de context te begrijpen (taalsteun bieden). Laat studenten moeilijke begrippen en eigen woorden hardop herhalen en in de thuistaal opzoeken of met elkaar bepraten. Gebruik gebaren tijdens je instructie; non-verbale communicatie ondersteunt de uitleg.

3 Cultuur

Houd rekening met verschillende normen en waarden. In sommige culturen kan het stellen van vragen worden gezien als een teken van falen, een gebrek aan respect of onbeleefdheid. Laat studenten je uitleg samenvatten, zodat je kunt checken of ze je uitleg begrijpen.

4 Schrift en digitale taalmuur

Laat studenten een taal- of rekschrift aanschaffen waar ze moeilijke woorden of opdrachten in kunnen opschrijven en in kunnen vertalen. Maak bijvoorbeeld gebruik van itsLearning of Teams, om zo woordenschat en vertalingen met elkaar te delen.

5 Huisgenoten inzetten

Geef het schrift en de opdrachten mee als huiswerk, zodat een meertalige student er samen met huisgenoten aan kan werken en betekenis kan geven aan de (reken)taal en de opdrachten. Dit is een win-win situatie.

6 Visualiseren

Maak gebruik van het bord, symbolen, afbeeldingen, tekeningen, modellen etc. bij je instructie of opdrachten. Een voorbeeld bij de uitleg van 'Schaal' is het laten zien van de modelauto van Max Verstappen of een land- of stadskaart.

7 Voordoen

Help studenten op weg door de eerste opdracht gezamenlijk in eigen woorden te formuleren, te maken en te bespreken.

8 (Digitale) ondersteuningstools

Laat studenten gebruikmaken van een woordenboek. Google Translate, DeepL of ChatGPT zijn gebruiksvriendelijke en snelle vertalingstools. Wees je er wel van bewust dat vertalingen niet altijd juist hoeven te zijn. Check de vertalingen daarom samen met de student of maak gebruik van een 'terug-vertaling'.

9 Taalgroepjes

Laat meertalige studenten samenwerken in groepjes, zodat ze met elkaar kunnen werken aan de opdrachten. De eindopdracht is dat het antwoord en de oplossingsstrategie worden vertaald naar het Nederlands. Bespreek daarna de uitkomsten in het Nederlands met de hele klas.

10 Tolk of vertaler

Je kunt de meertalige studenten in je klas ook als tolk inzetten of desnoods een externe vertaler vragen om je lesmateriaal te vertalen.